

## Resumen

VOLUMEN DOCE | NÚMERO CINCO | OCTUBRE DE 2017

### fechas y anuncios importantes

#### ¡La temporada del IAC ya está aquí!

Pronto estará disponible el *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)*...

- Inglés: 29 de noviembre de 2017
- Traducciones: 29 de diciembre 2017

Contiene 25 mociones regionales, artículos de temas de gran interés y una encuesta para reunir ideas de los miembros sobre literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate:

[www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

#### Material por Vía de aprobación de la Conferencia:

disponible el 29 de enero de 2018; incluye presupuesto, planes de proyecto y Plan estratégico de los Servicios Mundiales de NA 2018-2020.

#### Conferencia de Servicio Mundial

29 de abril – 5 de mayo 2018

#### En julio de 2018 el aumento de precio se ajusta a la baja,

del 7,5% pasa al 6% en todos los materiales, salvo en el Texto Básico que aumentará un 5%. Lee sobre el aumento recomendado y este ajuste en la página 7.

**37ª CMNA: ¡del 30 de agosto al 2 de septiembre de 2018** celebra la recuperación en Orlando, Florida! Infórmate, inscríbete y reserva hotel en [www.na.org/wcna](http://www.na.org/wcna).

Compártelos con los miembros, con los CSA, con los CSR.

Suscripción electrónica a las *Noticias de los SMNA* y *The NA Way*: [www.na.org/subscribe](http://www.na.org/subscribe)

Encontrarás las *Noticias de los SMNA* completas en: [www.na.org/nawsnews](http://www.na.org/nawsnews)

### ¿qué puedo hacer? formas de participar en el trabajo

#### De vuelta al futuro 3

Lee el tercer informe de este ciclo sobre el futuro de la CSM: [www.na.org/future](http://www.na.org/future).

#### Proyecto de herramientas de servicio local

Revisión de los dos borradores de las herramientas elaboradas recientemente:

- Preparación de programas para convenciones y eventos: [www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions):
- Elementos básicos de toma de decisiones por consenso: [www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox).

Envíanos tus aportes y consulta los borradores pendientes de aprobación antes de la Conferencia de Servicio Mundial.

#### Recursos en línea



Comparte y busca recursos de los comités de servicio local en [www.na.org/localresources](http://www.na.org/localresources).  
Visita la página web «About us» [sobre nosotros] en [www.na.org/aboutus](http://www.na.org/aboutus).



#### Próximas reuniones web:

##### Para participantes de la conferencia:

18 de noviembre de 2017, 11 hs PST (hora del Pacífico)

##### Escritura de pasos para reclusos:

10 de enero, 15:30 hs PST

**Relaciones públicas:** 11 de enero, 16:00 hs PST

**Desarrollo de la confraternidad/RRPP zonal:** 20 de enero, 10:00 hs PST

Visita [www.na.org/webinar](http://www.na.org/webinar) para más información.

#### ¡Recién salido de la imprenta!

##### Inglés:

- Texto Básico con líneas numeradas
- Calendario *Just for Today* 2018

##### Danés:

- *Guías para trabajar los pasos de NA*
- *Guía de introducción* (revisada según la 6ª ed. del Texto Básico)

##### Farsi:

- *Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones*

##### Papiamento

- Llaveros de bienvenido a múltiples años

MEDIANTE UN EVENTO EN EL CUAL:

**LOS PARTICIPANTES** PROPONGAN y *obtengan* el consenso de la confraternidad en cuanto a **iniciativas** que promuevan la *visión del servicio en NA;*

**LA CONFRATERNIDAD**, a través del intercambio de *experiencia*, **FORTALEZA** y **esperanza**, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos *en su conjunto;*

**LOS GRUPOS DE NA** tengan un **MECANISMO** para **GUIAR** y *dirigir* las actividades de los **Servicios Mundiales de NA;**

**LOS PARTICIPANTES** **ASEGUREN** que los diferentes elementos de los **Servicios Mundiales de NA** sean *responsables* en última instancia ante los **GRUPOS** a los que sirven;

**LOS PARTICIPANTES** se *inspiren* en la **ALEGRÍA** del **servicio desinteresado** y en la **CONVICCIÓN** de que nuestros esfuerzos pueden significar una gran *diferencia.*

## DECLARACION DE LA MISIÓN

de la Conferencia  
de Servicio Mundial

La Conferencia de Servicio Mundial reúne todos los elementos de los Servicios Mundiales de NA para promover el bienestar común de NA. La misión de la CSM es unificar NA a nivel mundial...





**HONESTIDAD,  
CONFIANZA Y  
BUENA VOLUNTAD**  
**ESTE CICLO: AVANZAR  
HACIA LA CSM**

*Intentamos relacionarnos entre nosotros y enfocar el servicio con bondad, cuidado e interés, y tener además el valor de ayudarnos con honestidad y compasión.*

*Los principios que nos guían:  
el espíritu de nuestras tradiciones, Segunda Tradición*

La Junta Mundial se reunió en Chatsworth (California) del 4 al 7 de octubre de 2017. En este informe se tratan los aspectos que se abordaron en dicha reunión, lo que ha ocurrido desde entonces y las actividades de los Servicios Mundiales de NA (SMNA) para contribuir a llevar nuestro mensaje de recuperación. Una vez publicado, estaremos leyendo el Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC) para publicarlo. Aunque la Junta Mundial no presenta mociones en el IAC 2018, hemos incluido una encuesta y artículos sobre temas importantes. Hay también 25 mociones regionales. La encuesta del IAC es similar a la de 2016; su objetivo es pedir ideas a los miembros sobre literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate. Preparamos las opciones de la encuesta a partir de los datos de la exploración ambiental incluidos en los aportes regionales, así como de lo que nos han transmitido los miembros durante el ciclo pasado y de los aportes de los participantes de la conferencia sobre un primer borrador de la encuesta. Gracias a todos los que han contribuido con ideas a la encuesta y a la exploración ambiental.

**PROGRESO DE LOS PROYECTOS DE LA  
CONFERENCIA DE  
SERVICIO MUNDIAL**

**EL FUTURO DE LA CSM**

Hemos preparado nuestro tercer informe de este ciclo sobre el proyecto y se enviará a los participantes de la conferencia con este número de las Noticias de los SMNA. En él se resumen nuestras recomendaciones sobre el trabajo de la conferencia en sí y el calendario entre conferencias. Está basado en las ideas del primer informe. Las personas interesadas en este proyecto pueden consultar los materiales en [www.na.org/future](http://www.na.org/future).



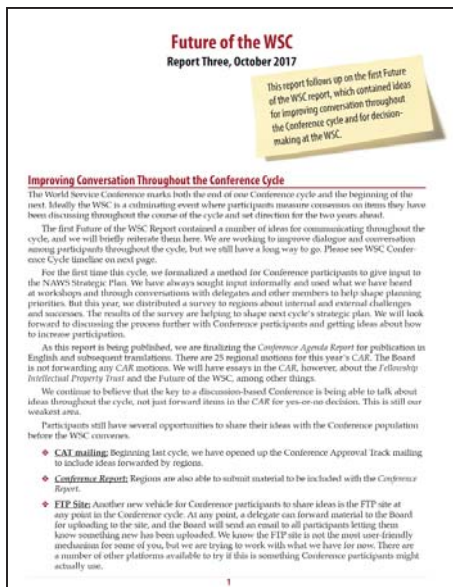
**PROCESO DE APROBACIÓN DE MATERIALES DE SERVICIO**

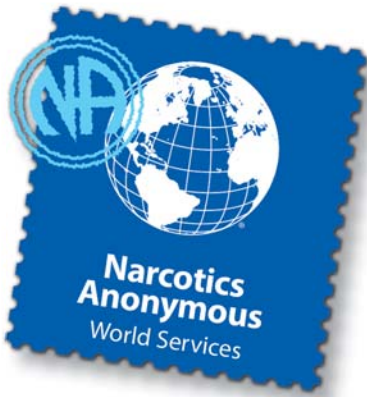
Acabamos de sacar los borradores para revisar de dos materiales de servicio de este ciclo enfocados en «Preparación del programas para convenciones y eventos» y «Toma de decisiones por consenso», pertenecientes a la Caja de herramientas de servicio local. Se enviarán a los delegados junto con este número de las Noticias de los SMNA. También pueden consultarse en las páginas del proyecto: [www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions) y [www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox). Estarán a disposición de los delegados para un período de revisión de 90 días, tras el cual se subirán a la web como borradores finales pendientes de aprobación.

En la Conferencia de Servicio Mundial 2018, pensamos discutir el proceso de aprobación con los delegados y preguntar a los participantes si las herramientas vinculadas al Proyecto de materiales de servicio deben estar aprobadas por la Junta o por la conferencia. Algunos de los materiales de servicio existentes están aprobados por la Junta (por ej., «Elementos básicos de RRRP», «Elementos básicos de planificación», «Elementos básicos de Hel») y otros por la Conferencia (por ej., «Manual de relaciones públicas» y Cuaderno de trabajo del tesorero del grupo). La aprobación de la Junta tiene un proceso de revisión y aprobación más rápido: 90 días de revisión para que los delegados supervisen el proceso. Sin embargo, es posible que algunos miembros prefieran que los borradores pendientes de aprobación se incluyan en el material por vía de aprobación de la conferencia, para que esta decida. En definitiva, serán los participantes de la CSM los que tomen la decisión.

**PROYECTO DE DESARROLLO DE LA  
CONFRATERNIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS**

Este proyecto de la CSM está dirigido a las zonas y su objetivo es que se entienda mejor que los esfuerzos efectivos de desarrollo de la confraternidad dependen del trabajo de relaciones públicas, haciendo hincapié en la colaboración entre órganos de servicio. Con ese objetivo en primer lugar, organizamos nuestra segunda reunión web el 16 de septiembre de 2017. Hubo participantes de la Asamblea Canadiense (CANa), de la Zona Rusa,





del Foro Zonal Latinoamericano (FZLA), de la Reunión de Delegados Europeos (EDM), del Foro Asia Pacífico (FAP), del Foro Zonal Plain States (PSZF) y del Simposio de Servicio Multizonal (MZSS). Las discusiones se centraron en los éxitos y los beneficios obtenidos gracias a los esfuerzos de relaciones públicas y desarrollo de la confraternidad,

que aparentemente indican que las iniciativas de RRPP que funcionan tienen como resultado que más adictos lleguen a NA. Empezamos el diálogo sobre la colaboración dentro de las respectivas zonas y el acercamiento a otras zonas para iniciativas de RRPP en colaboración. Como este es un servicio bastante nuevo a nivel zonal, aparentemente resultó provechoso el mero hecho de tener la oportunidad de compartir experiencias entre los participantes. Celebraremos una tercera reunión web para las zonas el 20 de enero de 2018. Los temas propuestos por las zonas son: incorporar y capacitar a servidores de confianza de RRPP y crear un plan estratégico de RRPP.

## PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA: ASUNTOS MARCO Y PRIORIDADES PRELIMINARES

Esta ha sido nuestra segunda reunión del ciclo de conferencia centrada en la preparación del Plan estratégico de los Servicios Mundiales de NA 2018-2020. Analizamos el trabajo de nuestra reunión anterior e identificamos qué asuntos eran importantes para fijarlos como prioridad en el próximo ciclo. Examinamos todos los asuntos identificados y nos preguntamos con respecto a cada uno de ellos: ¿cuál es el desafío que estamos tratando de encarar y cuál es la oportunidad que intentamos aprovechar? Si tenemos éxito en tratar este asunto, ¿qué cosas cambiarían y serían diferentes? Usar este método para encuadrar cada asunto nos ayudó a mantenernos centrados. Volvimos a la cuestión de establecer prioridades al final de la sesión y decidimos las prioridades altas, medias y bajas. La etapa final de este proceso fue determinar objetivos para cada ámbito identificado en el plan estratégico.

Explicamos aquí este proceso para ayudar a todas las personas interesadas en la planificación estratégica, ya que los pasos marco son relativamente sencillos y fáciles. Agradecemos a las 66 regiones que nos facilitaron información para el plan estratégico del próximo ciclo. Los aportes regionales nos ayudaron a determinar nuestros objetivos. Pensamos concluir el plan en nuestra próxima reunión. El Plan estratégico de los Servicios Mundiales de NA 2018-2020 y la exploración ambiental que recibimos de los participantes de la conferencia figurarán en los materiales por vía de aprobación de la conferencia 2018. De nuevo, gracias.

## CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL

### PREPARATIVOS PARA LA CONFERENCIA

Aquí, en los SMNA, hemos entrado de lleno en la temporada de conferencia. Lo que significa que dedicamos tiempo de nuestra reunión de Junta a discutir el contenido del *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)*. Esperamos también efectuar otros preparativos, como una reunión web de orientación.

El IAC en inglés siempre sale 150 días antes de la conferencia; en este caso significa que estará disponible como muy tarde el 29 de noviembre. Las versiones traducidas se publican un mes más tarde; en este ciclo será el 29 de diciembre. Estos y otros plazos importantes, así como las fechas de las publicaciones, siempre se incluyen en la introducción de la *Guía de los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos (GSMNA)*. La GSMNA está disponible en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference). Si planeas asistir a la CSM, comprueba los materiales de esa página web porque te ayudarán a prepararte.

El IAC de este año tendrá 25 mociones regionales. La Junta no presenta mociones en el IAC, pero hemos incluido artículos sobre temas importantes, como el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*, y sobre las sesiones que esperamos tener en la conferencia. También pensamos incluir una encuesta sobre literatura de recuperación, materiales de servicio y temas de debate, como hicimos en 2016, así la confraternidad puede indicar sus prioridades para el próximo ciclo.

### MOCIONES REGIONALES

Una de las mociones regionales solicita a la Junta Mundial que «investigue y busque maneras para que los participantes que no pueden acudir a la CSM por cuestiones de visado u otras dificultades ajenas a su control puedan participar en las sesiones de la CSM» de forma remota.

Discutimos esta solicitud y reconocimos que es posible que tenga consecuencias no deseadas; sin embargo,





recomendaremos buscar la manera de que los delegados que no puedan asistir a la CSM por problemas de visado o de otro tipo ajenos a su control participen de algún modo. Creemos que los participantes apoyarán esta iniciativa, pero, en última instancia, es decisión de la CSM. La política actual de la conferencia exige que los participantes estén presentes para votar, aunque para nosotros, a esta altura, es una cuestión secundaria. Ahora mismo, estamos centrados en maneras posibles de participación que resulten valiosas tanto para el participante a distancia como para la CSM, al margen de cómo la conferencia decida encarar el tema de la toma de decisiones.

Abordamos esta cuestión aquí, en las *Noticias de los SMNA*, porque nos gustaría saber qué piensas. Mándanos por favor tus ideas a [wb@na.org](mailto:wb@na.org). Agradecemos desde ya la opinión de la mayor cantidad de participantes posible.

## DESARROLLO Y APOYO A LA CONFRATERNIDAD

A continuación enumeramos algunas de las actividades destacadas que los Servicios Mundiales de NA llevamos a cabo en beneficio de los miembros entre julio y octubre. En el *Informe de la Conferencia* incluiremos el detalle completo de los viajes realizados en este ciclo. Seguimos agradecidos por la oportunidad de interactuar directamente con aquellos a quienes servimos en eventos como estos.

- A finales de septiembre asistimos a la Asamblea Canadiense de NA (CANA) y a la Convención Canadiense de NA (CCNA/ACNA), auspiciada por la CANA. La CANA es el foro zonal compuesto por las cinco regiones de Canadá. Como zona, se reúne una vez por año en persona y otras veces de forma virtual a lo largo del año. Hace más de diez años que la CANA usa un proceso de planificación estratégica para gestionar sus iniciativas de servicio. Como zona, se centra fundamentalmente en las relaciones públicas y el desarrollo de la confraternidad. Nuestro papel en la reunión fue contribuir a sus esfuerzos de planificación. También cofacilitamos algunos talleres en colaboración con miembros de la CANA. La asamblea suele organizar un taller local el jueves por la tarde, justo antes de que empiece la CANA, y otros dos durante la convención. Los temas de debate de este año fueron el eje de estos talleres.
- Natal, una hermosa ciudad del nordeste de Brasil, fue la sede de la Convención Regional del Nordeste de Brasil en septiembre de 2017. Esta región no tiene escaño en la CSM y forma parte del Foro Zonal Brasileño. Asistieron aproximadamente 200 personas, entre miembros y familiares. Podría considerarse una convención pequeña en comparación con otros eventos de NA en Brasil. Sin embargo, fue un acontecimiento asombroso en el que se sintió la recuperación en todas partes, y los miembros y los familiares disfrutaron de una fantástica celebración de recuperación relajada y divertida. Para hacer hincapié en el espíritu de



servicio de Brasil, los SMNA organizaron dos talleres — novedades de los SMNA y redes sociales—, facilitados por un miembro de la Junta que habla portugués. Agradecemos la invitación de la Región NE de Brasil y, a juzgar por el nivel de participación en ambos talleres, podemos decir que el servicio está creciendo tanto como la comunidad local de NA.

- La Convención del Área de Habla Hispana del Sur de California invita todos los años a los SMNA a ofrecer talleres sobre diversos temas de interés local. Este año, facilitamos un taller sobre el tema de debate «Recuperación en el servicio». Cada vez que hacemos este taller, recibimos ideas que tienen relevancia local e importancia universal al mismo tiempo. Algunas de las ideas planteadas en este evento fueron: ser un ejemplo de recuperación, enseñar a los miembros más nuevos o con menos experiencia a través del asesoramiento o el patrocinio, y usar el liderazgo para que todos se sientan bienvenidos e integrados. Este taller generó mucho interés ya que la mayoría de los participantes tenía experiencias desagradables de reuniones de trabajo de grupo y con algunos procesos de los comités de servicio, de modo que resultó renovador explorar cómo sería la experiencia opuesta. Esperamos conocer cómo el área de habla hispana pone en práctica las lecciones aprendidas en este taller.
- La Convención Europea de este año tuvo lugar en la bella región del Algarve, Portugal. Veintinueve comunidades de NA se reunieron a cierta distancia de la convención durante cuatro días en la Reunión de Delegados Europeos (EDM). Se trataron y se trabajaron en talleres muchos temas, como es habitual en una EDM. Se organizó un taller sobre jóvenes en NA, que estuvo increíblemente bien preparado y fue muy bien recibido. Tuvimos ocasión de informar de las novedades de lo que está pasando en los SMNA, de responder preguntas y de celebrar un taller para recoger más aportes con respecto a un posible folleto sobre salud mental. Como habíamos recibido muy pocos de miembros europeos, nos alegramos de haber tenido esta oportunidad. Las ideas recibidas fueron meditadas y significativas. El equipo de la EDM trabaja diligentemente para colaborar con los Servicios Mundiales de NA y agradecemos realmente sus esfuerzos. La EDM es un gran ejemplo de órgano zonal vibrante y funcional. También tuvimos la oportunidad de llevar los primeros ejemplares del Texto Básico, sexta edición, en portugués. El hecho de presenciar cómo los miembros ven el fruto de su duro trabajo fue todo un privilegio.
- Como parte de nuestros continuos esfuerzos de relaciones públicas, asistimos a dos conferencias estadounidenses para profesionales de la adicción. En julio, estuvimos en la Asociación Nacional de Profesionales de Tribunales especializados en Drogas. Fue una conferencia muy concurrida en la que muchos fiscales y jueces visitaron nuestro puesto para preguntar por nuestro Texto Básico y



enterarse mejor de lo que es la recuperación en NA. Varios profesionales nos preguntaron si podían asistir a las reuniones abiertas de NA. La Conferencia Nacional de Trastornos de Adicción (NCAD) no fue tan completa. Varios de los profesionales asistentes hablaron del cambiante panorama en materia de tratamiento con medicamentos.

## TRADUCCIONES

Además de las interacciones en persona, las relaciones públicas, la preparación de material de servicio y otras actividades de los Servicios Mundiales de NA, otro elemento vital de nuestros esfuerzos de desarrollo de la confraternidad son las traducciones. La mayoría de los proyectos de traducción, sobre todo las obras de extensión de libro, representan años de trabajo para los comités locales de traducción y el personal de los SMNA. Algunos de los materiales publicados desde el último número de las *Noticias de los SMNA* son:

- **Danés**  
*Guías para trabajar los pasos de NA*  
*Guía de introducción* (revisada según la 6ª ed. del Texto Básico)
- **Farsi**  
*Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones*
- **Papiamentu**  
Llaveros de bienvenido a múltiples años

También publicamos:

- **Texto Básico con líneas numeradas, *Narcotics Anonymous***  
Esta versión del Texto Básico facilita la identificación precisa de la ubicación del texto para analizar, discutir y trabajar los pasos mediante un formato en el que se numera cada oración en el margen izquierdo de la página. Tapa blanda en tamaño 8½" x 11".
- **Calendario *Just for Today* 2018**

## REUNIONES WEB

Con el traslado a la plataforma Zoom, las reuniones virtuales parecen haber ganado en popularidad por la facilidad de participación, la posibilidad de ver a los asistentes y la de mantener discusiones con audio en grupos pequeños en lugar de que los participantes tengan que escribir con el teclado. La Junta facilitará su quinto webinar para participantes de la conferencia el 18 de noviembre de 2017. A pesar de que sabemos que no es muy diferente, queremos probar qué pasa si empezamos esta reunión una hora más tarde, a la 11 hs (PST, hora del Pacífico), para ver si a los miembros de la zona Asia Pacífico les resulta un poco más fácil participar, ya que se levantaban en plena noche para poder hacerlo. Esta reunión web abordará la preparación para la conferencia, especialmente el tercer informe sobre el futuro de la CSM. Como mucho saben, tenemos prácticamente encima la temporada del IAC y estamos tratando de recibir cierta orientación para preparar la próxima CSM y nuestro futuro.

También efectuamos regularmente reuniones virtuales sobre RRPP y Hel. En noviembre haremos una reunión web sobre Hel (para más información mándanos un email).



## Envíanos tus boletines *NA Way* y las pautas para boletines

Nuestro agradecimiento a los subcomités de boletines de NA que han añadido a The NA Way a su lista de distribución o nos han mandado ejemplares de sus últimos números. **Todavía hay tiempo para que añadas [naway@na.org](mailto:naway@na.org) a tus listas de distribución y nos envíes materiales** (artículos, ilustraciones, etc.) para que se incluyan en el número dedicado a los boletines. Si publicamos el artículo, citaremos el boletín como fuente y añadiremos un enlace a la web del organismo de servicio o del boletín en la versión electrónica de la revista (siempre y cuando haya una URL).

También hemos recibido algunas pautas para preparar boletines, que han sido subidas a la página web de recursos de servicio local\* en [www.na.org/localresources](http://www.na.org/localresources). Todavía hay tiempo para compartir las pautas para que otros las usen y adapten para preparar sus boletines. Envíalas a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

### ¡Gracias!

\*Los recursos de esta página web han sido elaborados por los comités de servicio local y no están aprobados ni respaldados por los Servicios Mundiales de NA ni por la Conferencia de Servicio Mundial (a menos que se exprese claramente lo contrario). Si tienes otros recursos de servicio para compartir, envíalos a [fsmail@na.org](mailto:fsmail@na.org).

Los entusiastas de las relaciones públicas esperan con ganas el webinar de RRPP, que tendrá lugar el 11 de enero a la 16 hs (PST). La próxima reunión web de escritura de pasos para reclusos se celebrará el 10 de enero a las 15:30 hs (PST). Los SMNA facilitan las discusiones, pero son los miembros que participan en RRPP o Hel los que proponen los temas de debate. Cualquier miembro puede participar; simplemente envíanos tu nombre y dirección de email a [pr@na.org](mailto:pr@na.org) o a [handi@na.org](mailto:handi@na.org). También estamos usando las reuniones web para nuestros proyectos de material de servicio («Convenciones y eventos» y «Herramientas de servicio local»), así como para celebrar reuniones con regularidad destinadas a aquellos que prestan servicio en lugares rurales o aislados. Escribenos a [conventions@na.org](mailto:conventions@na.org) o a [toolbox@na.org](mailto:toolbox@na.org) para más información sobre estas reuniones web.



Aunque la comunicación en persona sigue siendo el método preferido para la mayoría, hemos visto que la plataforma Zoom para hacer reuniones web es asombrosamente efectiva. Estas reuniones brindan la posibilidad de comunicarse y compartir información y experiencias, y son especialmente efectivas para dividirnos en grupos pequeños. Si aún no has participado en ninguna reunión web, te animamos a unirse a nosotros. Las reuniones web son una manera fantástica de estar conectados y participar. Nuestros proyectos se benefician al recibir aportes de nuestra comunidad mundial, en lugar de recibirlos solo del número limitado de personas que prestan servicio en un grupo de trabajo. Como hay muchas oportunidades de participar, esperamos que más miembros lo hagan. Los miembros interesados pueden obtener más información en [www.na.org/webinar](http://www.na.org/webinar).

## NOVEDADES FINANCIERAS AUMENTO DE PRECIOS PROPUESTO

La Junta volvió a analizar el aumento de precios recomendado, programado para que entrara en vigor el 1 de julio de 2018. La subida de precios inicial se basaba en la tasa de inflación, el costo de los productos y el índice de precios al consumo hasta julio de 2018, fecha en que se aplicaría el aumento. Debido a las generosas contribuciones récord de la confraternidad, decidimos que el 7,5% propuesto podíamos reducirlo al 6%, y mantener el aumento del 5% originalmente propuesto para el Texto Básico. Además de la tasa de inflación, también tuvimos que tomar en consideración los costos operativos, de expedición, los suplementos por combustible, los derechos de aduana e impuestos.

Ninguno de nosotros quiere aumentar los precios, pero, con el tiempo, todo lo que hacemos cuesta más. Si lo verificas con una calculadora de la inflación, como <http://www.usinflationcalculator.com/> o <http://data.bls.gov/cgi-bin/cpicalc.pl>, verás el efecto desde el último aumento de enero de 2014. Y los aumentos mostrados son solo para 2017, no para julio de 2018, cuando empezamos a aplicar dicho aumento. Unos aumentos más pequeños y graduales nos asegurarán poder disponer de los recursos necesarios para cumplir con nuestra visión. La buena noticia es que los precios no son lo único que aumenta con el tiempo, también lo hace el alcance de nuestro programa.

Ya sea por inquietudes en relación con el aumento de precios o por la cuestión planteada por el requerimiento de inspección del *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*, nos han preguntado quiénes compran literatura a los Servicios Mundiales de NA. En función del volumen, las oficinas de servicio regional constituyen la parte del león; luego vienen los grupos y los CSA, seguidos de revendedores como Hazelden y centros de tratamiento.

Como indica la siguiente tabla, la cantidad de literatura que adquiere la confraternidad supera de lejos a la que vendemos fuera de NA. Dicho esto, agradecemos cualquier oportu-

El siguiente desglose por porcentaje representa las cinco primeras categorías de clientes del año fiscal 2015-2016; estos porcentajes no cambian mucho de un año a otro. La tasa porcentual de descuento varía en función del volumen de cada pedido, pero el promedio ronda el 13% para todas las ventas de literatura. Los clientes con contrato y los revendedores son la excepción a esta tasa variable en función del volumen. Establecemos una tasa de descuento anual para los revendedores y otros clientes al por mayor en función del total del año anterior.

Tipo de cliente	Número de facturas	% del total de facturas	Monto de las facturas	% del monto de las facturas	Pedido medio	Descuento promedio u horquilla de descuento
Oficinas de servicio	444	2%	\$ 2.419.458,14	30%	\$483,55	16–24%
Grupos	15.890	77%	\$1.749.253,66	22%	\$48,95	2% de descuento (varía de 0–6%)
CSA	1.877	9%	\$1.455.393,92	18%	\$620,68	5% de descuento (varía de 0-9%)
Revendedores	9	,04%	\$571.398,22	7%	\$34.409,76	24%
Centros de tratamiento	692	3%	\$499.757,35	6%	\$334,32	6%

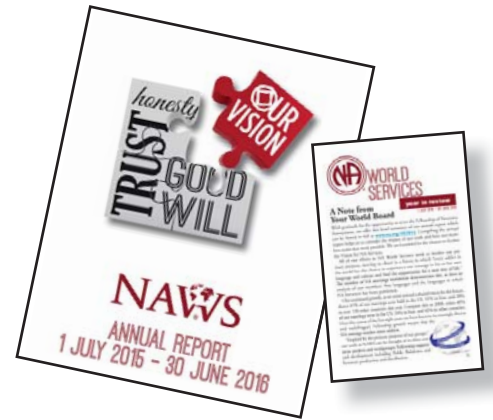


tunidad de distribuir literatura de NA porque, sea cual sea el tipo de cliente, lo más probable es que la literatura acabe en manos de un adicto. Además, los ingresos obtenidos nos ayudan a prestar más servicios.

## NOVEDADES SOBRE EL REQUERIMIENTO DE INSPECCIÓN AL FPIC

Como tal vez sepan, hemos recibido un requerimiento de inspección al *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*. Enviamos información sobre el mismo a todos los delegados regionales y esperamos también presentar un informe en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Algunos miembros nos han hecho preguntas sobre los recursos empleados en la indagación del FPIC. En la última CSM dedicamos mucho tiempo a discutir los esfuerzos de los Servicios Mundiales de NA para proteger las propiedades de la confraternidad, especialmente en relación con la literatura ilícita, y pedimos orientación a la conferencia sobre el alcance de las medidas que debíamos tomar. Como el requerimiento de inspección al FPIC es el primero de este tipo que recibimos —un requerimiento amplio y de largo alcance solicitado por una región—, creemos que la actitud más responsable es la de proceder con cuidado y buscar asesoramiento profesional.

Cuando se aprobó el FPIC, en 1993, los Servicios Mundiales estaban organizados de una forma muy diferente a la de hoy. Había tres juntas distintas —la Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial, la Junta de Custodios y los comités de la Conferencia de Servicio Mundial— que operaban de manera independiente. El único presupuesto que controlaba la CSM era el suyo y no tenía control directo ni incidía en el presupuesto de la OSM. Estas tres juntas se unieron en 1998 para formar la Junta Mundial y los Servicios Mundiales de NA. En aquel momento, se adoptaron políticas financieras en función de cómo operaban los Servicios Mundiales, incluyendo lo que hasta entonces era la OSM. Las expectativas establecidas y las medidas adoptadas en esas políticas son mucho más recientes que el FPIC. El propósito del FPIC y su cláusula de inspección nunca fue el de brindar la posibilidad de que cualquiera inspeccionara todas las operaciones comerciales de los Servicios Mundiales de NA tal como son hoy.



## WWW.NA.ORG/AR2016

Analizando las cosas en retrospectiva, habría sido más sensato que la Junta Mundial lo discutiera con la CSM antes de recibir un requerimiento de inspección. Como es algo que nunca había sucedido, nos pareció prioritario discutir el sentido y el apoyo del FPIC en la CSM 2016 y pensábamos continuar haciéndolo en la CSM 2018, antes de poner ningún cambio a consideración de la conferencia.

Calculamos que ya hemos destinado cerca de US\$ 25.000 a este requerimiento, sin que se haya procedido en realidad a la inspección. De esa cifra, aproximadamente \$ 20.000 reflejan los honorarios de los abogados hasta la fecha, que incluyen los gastos de reuniones telefónicas y en persona con los abogados societarios y de propiedad intelectual, así como el trabajo hecho por estos. Una reunión típica de la Junta de cuatro días cuesta más de \$ 48.000, y en la última pasamos más de medio día discutiendo este problema, que, sin exagerar, representa que hemos dedicado otros \$ 5.000 de nuestros recursos al asunto. Ninguno de estos cálculos incluye el tiempo del personal o la correspondencia relacionada con el requerimiento.

El requerimiento recibido, en su mayor parte, parece estar motivado por un deseo de revisar una amplia variedad de detalles financieros más que por una auténtica preocupación por la manera en que se gestiona la literatura de recuperación de la confraternidad. Ya gastamos entre \$ 20.000 y \$ 30.000 por año para que una empresa independiente de contadores públicos debidamente acreditada efectúe una auditoría, cuyos resultados se publican todo los años en el *NAWS Annual Report* [Informe anual de los SMNA]. Tenemos un comité auditor, que no incluye a ningún miembro actual de la Junta y que trabaja directamente con los auditores para llevar a cabo la auditoría anual. Si esta auditoría es insuficiente, la CSM debe decírnos lo que le gustaría que se incluyese. Para responder a un requerimiento tan amplio como el que hemos recibido, nuestros auditores calculan que el costo superará los \$ 100.000.

Sabemos que la región que lo solicita no calculó que el costo sería tan alto, y estamos dialogando con ella para abordar sus inquietudes y buscar una solución práctica. Algunos se preguntarán por qué una auditoría completa cuesta \$ 30.000 y nuestros auditores calculan que el requerimiento de inspección costará más de \$ 100.000.



## WWW.NA.ORG/FIPT



Los auditores suelen examinar una muestra representativa de las transacciones, balances, libros de contabilidad y contratos, y luego comprueban la exactitud de esos datos. Se forman una opinión basada en la inspección de muestras representativas, pero rara vez examinan todas las transacciones. Esto es lo que suele hacerse en las inspecciones y auditorías. Por ejemplo, nuestros auditores se cercioran de que los descuentos se apliquen en las proporciones correctas a los pedidos. No es necesario que se revisen decenas de miles de facturas de referencia una por una. De la misma forma, nuestros auditores envían a alguien para que supervise la gestión del efectivo y otras actividades en la convención mundial, lo que no significa que examine cada factura o inscripción.

Entre los objetos de interés enumerados por la región, se solicita sistemáticamente ver toda la información y todos los archivos de dos años fiscales completos. A pesar de que la región calculó que la inspección podía efectuarse aproximadamente en una semana y a un costo bajo, estimamos que el gasto para cumplir con el requerimiento tal como está redactado será mucho más elevado. La región solicita, entre otras cosas, inspeccionar todos los registros financieros, documentos, asientos contabilizados en el libro mayor relacionados con la literatura en desarrollo, los subsidios y bonificaciones; todos los asientos y cálculos relacionados con el costo de la literatura y todas las ventas a nuestros clientes más grandes; todos los asientos contables de la Junta Mundial; todos los documentos financieros relacionados con los viajes (detalles del libro mayor, informes de gastos, formularios de reembolso, recibos de viaje, etc.); todos los asientos contables de los gastos de la Conferencia de Servicio Mundial; todos los documentos, actas (internos de la Junta Mundial y del comité ejecutivo), y todos registros financieros relacionados con la tenencia y participación en los centros de distribución de todo el mundo; y todos los asientos contables y copia de los recibos de todos los gastos de los que se informó en relación con la Convención Mundial de Brasil. Ofrecer este tipo de información detallada sobre la Convención Mundial fue un tema que se presentó como moción en el IAC 2016, y la CSM decidió no dedicar los recursos necesarios para hacerlo. Esto deja a la Junta Mundial frente al reto de determinar qué instrucciones seguir. También discutimos ampliamente la dificultad de responder a preocupaciones que claramente exceden el alcance de un requerimiento de inspección al FPIC.

No tenemos forma de prever con exactitud los gastos futuros relacionados con este requerimiento. No perdemos la esperanza de que si compartimos nuestras inquietudes con la región, y escuchamos las suyas, llegaremos a una solución práctica que no exija que la Conferencia de Servicio Mundial tome ninguna medida. Creemos que estamos siendo transparentes y claros sobre ante quiénes somos directamente responsables. Valoramos las indicaciones de nuestras pautas y creemos que la transparencia, en parte, exige comunicarse con la Conferencia de Servicio Mundial en su conjunto. Además de dejar claras nuestras inquietudes, y en eso estamos trabajando con la región,

nos parece irresponsable incurrir en semejante gasto si no damos al organismo ante el cual somos responsables —la Conferencia de Servicio Mundial— la posibilidad de decidir cómo proceder en el caso de no ser capaces de encontrar una solución directamente con la región.

El propósito del FPIC resulta claro:

*El único objeto y propósito de este fideicomiso es el de tener en depósito y administrar toda la literatura de recuperación y otras propiedades intelectuales de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos de manera que ayude a los adictos a recuperarse de la enfermedad de la adicción y a llevar el mensaje de recuperación al adicto que todavía sufre, de acuerdo con los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de NA.*

*Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad,*

Artículo 1, Sección 4ª



## 37ª CMNA: 30 DE AGOSTO – 2 DE SEPTIEMBRE DE 2018

### ¡CELEBREMOS LA RECUPERACIÓN EN ORLANDO, FLORIDA!

¡Estamos muy animados! La inscripción a la Convención Mundial se abrió el 25 de septiembre de 2017 y estamos muy contentos de informar que ya se han inscrito más de 3.300 miembros. La reserva de mesas para el banquete (diez asientos por mesa) va rápido. Si quieres reservar, hazlo lo antes posible. Las entradas para el almuerzo con blues y el desayuno con jazz también siguen teniendo mucho éxito. Es reconfortante informar que ya hemos recibido más de \$ 8.000 en donaciones para el recién llegado. ¡Estamos tan animados como los miembros que ya se han registrado y preparados para tener una celebración de recuperación fantástica! Esperamos que los que aún no se han apuntado se sientan ahora inspirados a hacerlo.

Haremos un sorteo de dos paquetes completos para la 37ª CMNA entre las personas que se preinscriban antes del 31 de julio de 2018. Estos paquetes incluyen la inscripción y todas las entradas a los eventos especiales (pero no la mercadería de preinscripción). Además, sabemos que mucha gente está acostumbrada a reservar habitaciones por su cuenta, pero reservar a través de nuestro bloque ayuda de verdad a la CMNA. Si te inscribes y reservas habitación en el bloque de hoteles de la CMNA antes del 31 de julio de 2018 (sin cancelación), entrarás en un sorteo de tres noches de alojamiento gratis. Elegiremos al azar a dos miembros preinscritos y cubriremos los gastos de alojamiento e impuestos de las noches del jueves, viernes y sábado en la convención mundial.

Como siempre, los asientos en los eventos especiales se asignarán por orden de preinscripción, lo que significa que la ubicación del asiento para las actividades con entrada se determinará por la fecha de preinscripción, no por la de compra de las entradas. Como saben los asistentes habituales a convenciones mundiales, la clave para tener los mejores asientos es inscribirse pronto. ¡Estamos entusiasmados por ver y recibir a todo el mundo en Orlando! Para mayor información: [www.na.org/wcna](http://www.na.org/wcna).

## INFORME DEL PANEL DE RECURSOS HUMANOS A LOS PARTICIPANTES DE LA CONFERENCIA

¡Saludos del Panel de Recursos Humanos! En el momento de escribir este informe, ya estamos muy avanzados en nuestro proceso de nominaciones. No tenemos nada nuevo que informar, pero queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos los que han tenido y tendrán un papel en nuestro proceso. Tanto si eres candidato, referencia o miembro de un comité al que hemos pedido información sobre los antecedentes de un candidato, ten presente que tus esfuerzos mejoran nuestra capacidad de sentirnos seguros de nuestra decisiones con respecto a las nominaciones. Como recordatorio, nos reuniremos en marzo de 2018 para identificar a nuestros nominados. El informe sobre los resultados saldrá en el *Informe de la Conferencia*. Como siempre, cualquier idea o pregunta es bienvenida. Escríbenos a [hrp@na.org](mailto:hrp@na.org).

## QUERIDO DELEGADO

En la Conferencia de Servicio Mundial 2008, se pidió a los participantes que compartieran su experiencia, fortaleza y esperanza con los participantes de la conferencia de 2018. Mientras nos preparamos para la CSM 2018, compartiremos una muestra de esas cartas aquí, en las *Noticias de los SMNA*, en el *NA Way Magazine* y en otras publicaciones previas a la conferencia.

Esta carta es de Bob G., que luego prestó servicio en la Junta Mundial y falleció hace dos años.

Te echamos de menos, Bob.

## CALENDARIO

### Solicitudes de viajes (se estudian por trimestre)

Envía por favor las solicitudes lo antes posible.

**1 de noviembre** para enero–marzo

**1 febrero** para abril–junio

### Reuniones web

18 de noviembre: Reunión web de participantes de la conferencia, 11:00 hs (PST, hora del Pacífico).

10 de enero: Reunión web de escritura de pasos para reclusos, 15:30 hs (PST)

11 de enero: Reunión web de relaciones públicas, 16:00 hs (PST)

20 de septiembre: Webinar DC/RRPP zonal 10:00 hs (PST)

### Reuniones de la Junta Mundial

6–9 de diciembre de 2017

7–10 de marzo de 2018

### CSM 2018

29 de abril – 5 de mayo de 2018

Querido delegado 2018:

Asistí a mi primera CSM en 1980. Era una conferencia pequeña, apenas los cimientos de lo que es en 2008. Por entonces, la confraternidad tenía entre 600 y 700 reuniones en el mundo. En 2008, hay 75 veces esa cantidad. Veinte años después, un adicto puede recuperarse en su propio idioma y cultura. Gracias a las regiones emergentes y la expansión de la tecnología, el crecimiento en estos próximos diez años llegará a cada adicto en cada país, en cada idioma y en cada cultura, de modo que todos los adictos puedan encontrar la recuperación en el mundo entero. Ojalá sientas la misma gratitud y compromiso que sentí yo por primera vez en 1980 y renové en 2008. La unidad y las decisiones tomadas en la conferencia 2008 se considerarán el catalizador del crecimiento y la unidad mundiales, igual que el crecimiento que he vivido yo durante los últimos 20 años. Dios te bendiga en tus esfuerzos como servidor de confianza.

En confraternidad,  
Bob G., Región de Florida, EEUU